

# Tehu kuhukuh lalap tapein wanen

Totowiahui Alfred Kalenda

Kakai Seimat  
Seimat Language  
The Ninigo Islands  
Manus Province  
Papua New Guinea



Papua New Guinea

*Tehu kuhukuh lalap tapein wanen* © 2015 SIL PNG  
Translated from *The Giant Taro*, adapted by Alan  
Brown from *The Giant Turnip* by A. Tolstoy  
© 1995, 2018 SIL PNG

Publisher's address: SIL, Ukarumpa, EHP 444, PNG



This work is licensed under a Creative Commons  
Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0  
International Licence.

(<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>)

**BY** (Attribution)-You must keep the copyright and credits for authors,  
illustrators, etc.

**NC** (Non-commercial)-You may not use this work for commercial purposes.

**SA** (Share Alike)-You may adapt and add to this work, but you may  
distribute the resulting work only under the same or similar licence  
to this one.

1st Edition, Publication date

No. of copies printed:

ISBN: 9980 0 4071 8

PNGSLN: AG0205

Illustrator: Michael Harrar, SIL PNG

Editors: Selinda Temal and Kusan George

Compiler: Theresa Wilson

Printed by SIL PNG  
Ukarumpa, EHP 444  
Papua New Guinea

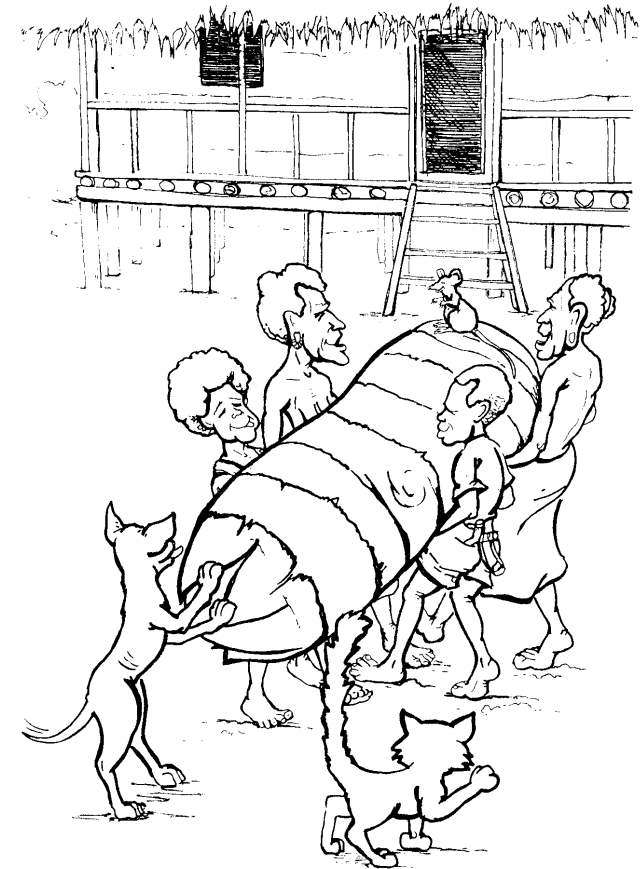
Pinisting koti hakole teik teik ape  
i hunai. Lato hatesol hetekie tok  
sinen, tok pusi ma tok usuh to ape  
lato ang amuam hawane ngain telao  
ien.



Ahang tehu tel wawan axan Job,  
ma tel axoan axan Pinisting, lalu  
aile tesol kini kuhukuh kapi ingalalu.



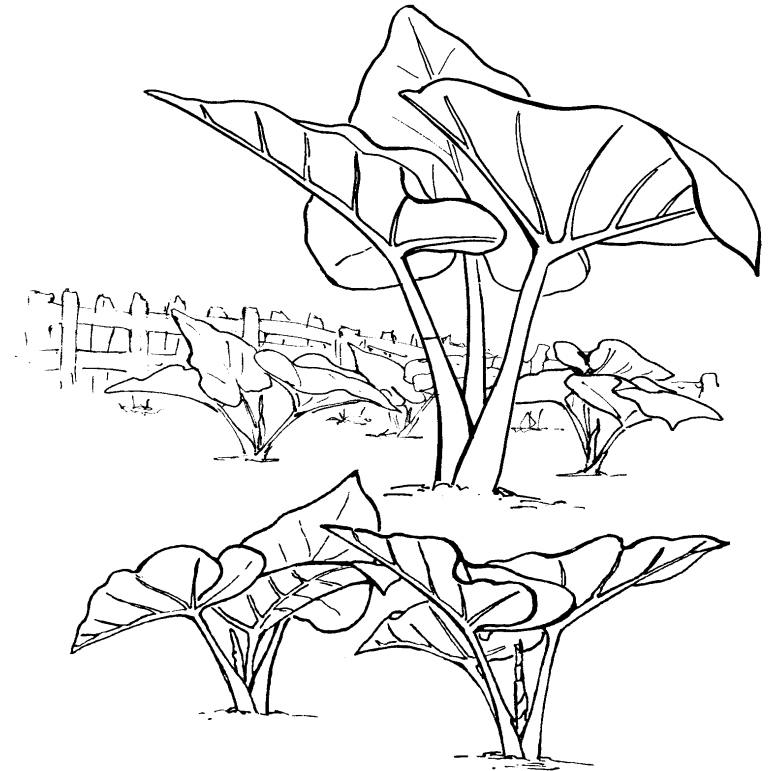
Lalu seini hakila kuhukuh.



Lato hatesol kau puxawei tehu  
kuhukuh hani leili ingalato. Lato  
amuam hawane.



...Elfi put pexi tok sinen, tok  
sinen put pexi tok pusi ape tok pusi  
put pexi tok usuh.



Hina pangapang tamusua ape  
lalu paxai ka tehu kuhukuh i xex  
akulai hawane tesol kuhukuh liai.  
Tehu kuhukuh ien se i welu  
hionoiwen lalu.



Ti tehu kuhukuh apeasawa, Job  
sohuti lali tuahe i kum sohuti uke.



Job put pexi Pinisting, Pinisting  
put pexi Lens, Lens put pexi Elfi...



Job hahi itini, Pinisting hahi itini,  
Lens hahi itini, Elfi hahi itini, tok  
sinen hahi itini, tok pusi hahi itini  
ma tok usuh hahi itini. Taen hatesol  
hahi itiniwa ape tehu kuhukuh  
sohuta.



I tiloi Pinisting hualian.



Tuahe tin lalu kum pon sohutiai  
tehu kuhukuh.



Lato tiloi tok usuh hualialato.  
Tok usuh i kiliwau salili anan he uki  
panai xixi ape i huali lato.





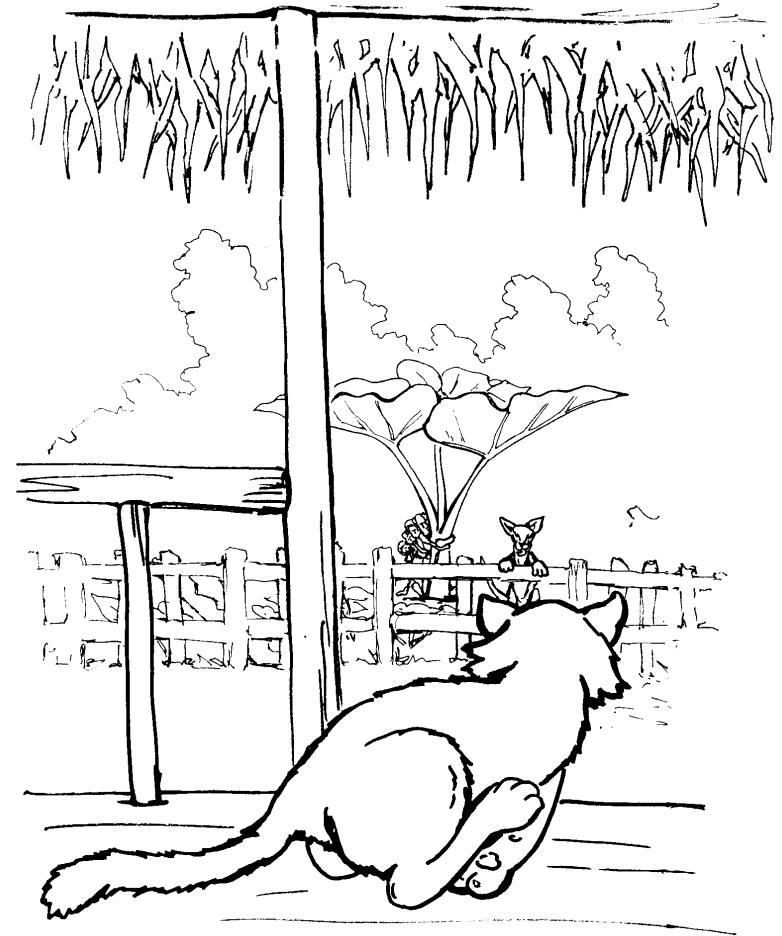
Tok pusi huali lato tuahe tin lato  
kum pon. Tehu ane kuhukuh pate  
lalap ape i koinga leili hepekeun.



Job hone Pinisting ka i tiloima tel  
natulalu, Lens, hualialalu.



Lato hatolu sohuti tuahe lato  
sohuti tawen.



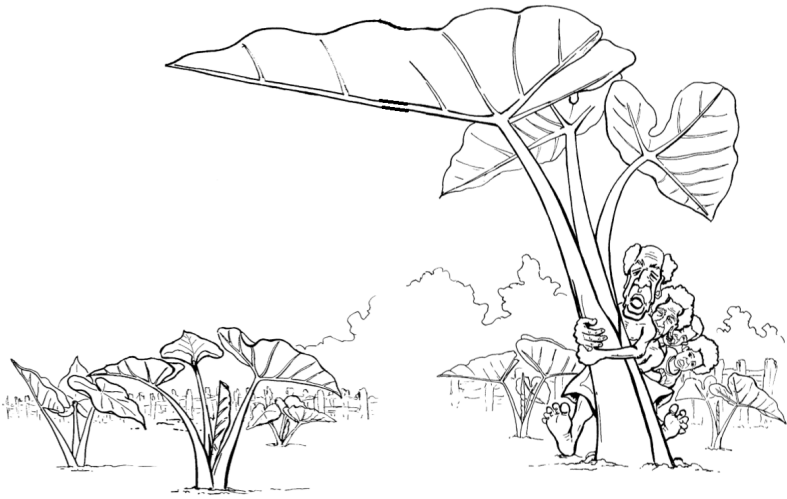
Tok tupulato sinen kiliwau hani  
pape titieh ti tehu ingalato ape i tiloi  
tok tupulato pusi.



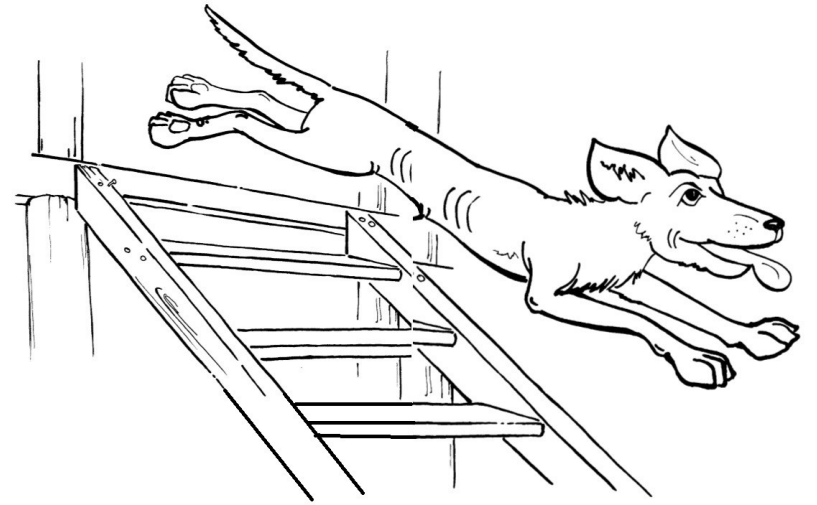
Lato ma tok tupulato sinen  
sohuti tohongi ulei tuahe lato kum  
pon hawane sohutian.



Lens tiloi ulei tel tuan, Elfi,  
hualialato.



Lato hahinalo sohuti tohongi ulei  
tuahe tin lato kum pon.



Lato tiloi ulei tok tupulato sinen  
hualialato.